

Appointment with the Third World

**Experts and Volunteers
in the Field:
Their Work, Life and Thoughts**

**By
STIG LINDHOLM**

**THE DAG HAMMARSKJÖLD FOUNDATION
UPPSALA, SWEDEN**

Appointment with the Third World

Experts and Volunteers

in the Field:

Their Work, Life and Thoughts

By STIG LINDHOLM

*To seek the similarities
behind the dissimilarities*

Almqvist & Wiksell, Stockholm

The Dag Hammarskjöld Foundation 1974

The Dag Hammarskjöld Foundation was established in 1962 in memory of the late Secretary-General of the United Nations. The views expressed in its publications are entirely those of the authors and do not necessarily reflect the views of the Foundation.

General editor: Sven Hamrell

Translated by Neil Tomkinson, B.A.

© The Dag Hammarskjöld Foundation 1974

ISBN 91-85214-02-7

Printed in Sweden by Almqvist & Wiksell, Uppsala 1974

Appointment with the Third World

Preface

The work on this investigation was done within the framework of the research which I am carrying out on behalf of the Swedish Council for Social Science Research. The Council also defrayed the cost of translating the Swedish manuscript into English. In preparing the data, I was also able to take advantage of a grant from the Tercentenary Fund of the Bank of Sweden. The expenses of travel and accommodation in connection with the collection of data in Africa were defrayed by the Swedish International Development Authority (SIDA).

The investigation came about on my initiative. In planning it, I had the benefit of meetings with SIDA representatives and was also able to study the material which the SIDA has collected from experts and volunteers on their return to Sweden. I was at liberty to design the investigation in whatever way I considered to be most productive. The responsibility for its planning, execution and reporting therefore rests entirely on me personally.

During my stay in Africa, I was received with kindness and courtesy and secured much help on practical questions. This applied to both the Africans and the Swedish Development Assistance Offices (DAO) and individual experts and volunteers. These two categories are in the following referred to as technical assistants.

The present book is a somewhat shortened version of the research report already published in Swedish. The main results were also presented at the Dag Hammarskjöld Seminar on "Communication—an Essential Component in Development Work", arranged by the Dag Hammarskjöld Foundation in Uppsala in September 1972. It refers to Swedish technical assistants, but I consider that it is very relevant to technical

assistants of other nationalities as well. In many respects, we Swedes are not as unique as we often imagine.

Last but not least, it is a matter of great satisfaction to me that the report has now been published in English, because by this means people in Ethiopia, Kenya, Tanzania, Zambia and other countries will have a fresh opportunity to receive feedback from the technical assistants. I, in my turn, shall be grateful to receive criticism and other reactions from readers in both the developing and the industrialized countries.

Stig Lindholm

Contents

Preface 7

To the Reader 9

Chapter 1. The Background, the Planning and Execution of the Study, and the Reliability of the Results 11

Background 11

Approach and purpose 12

Method 13

Selection of interviewees 13

Choice of aspects for investigation 14

Comments on the collection of data 16

Processing the data 18

The reliability of the results 19

Chapter 2. Background Variables, Training, and Motives for Choosing Development Work 22

Training 22

The preparatory training in Sweden 22

Training during field work 26

Summary and discussion of the results 28

Motivation in choosing development work 32

The motives 33

The balance between the motives 38

The balance between the motives: Summary data and discussion 39

Chapter 3. In the Field: Language Problems, Co-operation and Relationships with the People of the Recipient Country 44

Language problems 44

Knowledge of the local languages 44

Compulsory language training for experts 45

Discussion and interpretation: Summary hypotheses 50

Co-operation 55

Co-operation in the actual work situation 55

Difficulties in transferring knowledge 59

Differences in the approach to the problem 62

The technical assistant and the people of the recipient country 64

The technical assistants' image in the recipient country, as they themselves perceive it 64

The social circle 69

Servants 73

Summary and discussion 74

Chapter 4. In the Field: Attitudes to Development

Assistance, Recruitment, and Changes of Attitude 83

The reasons for poverty and under-development 83

The motives for Swedish development assistance 86

The scale and the effectiveness of the development assistance 86

The scale 86

The effectiveness 90

Obstacles to effectiveness 91

The recruitment of experts and volunteers 94

Discussion 97

Changes of attitude during field service 98

Chapter 5. In the Field: Problems and Desirable Qualities; the Matter of Pay 102

The problems 103

The salary 106

Chapter 6. Summing Up: Suggestions for Research and Other Measures 115

Suggestions for research 115

The local people and the technical assistant 115

The process of adjustment and acclimatization 117

Feedback from the field to the development authority in Sweden 117

Suggestions for other measures 119

<i>Structural factors</i>	119
<i>The dual role of the technical assistant</i>	122
<i>Recruitment and salary</i>	124
<i>The preparatory training in Sweden</i>	127
<i>The further training in the field</i>	131

Appendix 1. The distributions of certain background variables	133
--	-----

Appendix 2. The number of technical assistants in the field on 1 April 1971 and the number of interviewees	134
---	-----

Appendix 3. Questionnaire circulated at the seminar for volunteers at Bahar Dar in Ethiopia in April 1971	135
--	-----

Appendix 4. “Idealists” and “egoists”	139
--	-----

Appendix 5. For and against compulsory language training	140
---	-----

Appendix 6. Why is Ethiopia under-developed? Data from the inquiry at Bahar Dar	141
--	-----

Bibliography	144
--------------	-----

Appointment with the Third World

Experts and Volunteers

in the Field:

Their Work, Life and Thoughts

By STIG LINDHOLM

*To seek the similarities
behind the dissimilarities*

Almqvist & Wiksell, Stockholm

The Dag Hammarskjöld Foundation 1974

The Dag Hammarskjöld Foundation was established in 1962 in memory of the late Secretary-General of the United Nations. The views expressed in its publications are entirely those of the authors and do not necessarily reflect the views of the Foundation.

General editor: Sven Hamrell

Translated by Neil Tomkinson, B.A.

© The Dag Hammarskjöld Foundation 1974

ISBN 91-85214-02-7

Printed in Sweden by Almqvist & Wiksell, Uppsala 1974

Contents

Preface 7

To the Reader 9

Chapter 1. The Background, the Planning and Execution of the Study, and the Reliability of the Results 11

Background 11

Approach and purpose 12

Method 13

Selection of interviewees 13

Choice of aspects for investigation 14

Comments on the collection of data 16

Processing the data 18

The reliability of the results 19

Chapter 2. Background Variables, Training, and Motives for Choosing Development Work 22

Training 22

The preparatory training in Sweden 22

Training during field work 26

Summary and discussion of the results 28

Motivation in choosing development work 32

The motives 33

The balance between the motives 38

The balance between the motives: Summary data and discussion 39

Chapter 3. In the Field: Language Problems, Co-operation and Relationships with the People of the Recipient Country 44

Language problems 44

Knowledge of the local languages 44

Compulsory language training for experts 45

Discussion and interpretation: Summary hypotheses 50

Co-operation 55

Co-operation in the actual work situation 55

Difficulties in transferring knowledge 59

Differences in the approach to the problem 62

The technical assistant and the people of the recipient country 64

The technical assistants' image in the recipient country, as they themselves perceive it 64

The social circle 69

Servants 73

Summary and discussion 74

Chapter 4. In the Field: Attitudes to Development

Assistance, Recruitment, and Changes of Attitude 83

The reasons for poverty and under-development 83

The motives for Swedish development assistance 86

The scale and the effectiveness of the development assistance 86

The scale 86

The effectiveness 90

Obstacles to effectiveness 91

The recruitment of experts and volunteers 94

Discussion 97

Changes of attitude during field service 98

Chapter 5. In the Field: Problems and Desirable Qualities; the Matter of Pay 102

The problems 103

The salary 106

Chapter 6. Summing Up: Suggestions for Research and Other Measures 115

Suggestions for research 115

The local people and the technical assistant 115

The process of adjustment and acclimatization 117

Feedback from the field to the development authority in Sweden 117

Suggestions for other measures 119

<i>Structural factors</i>	119
<i>The dual role of the technical assistant</i>	122
<i>Recruitment and salary</i>	124
<i>The preparatory training in Sweden</i>	127
<i>The further training in the field</i>	131

Appendix 1. The distributions of certain background variables	133
--	-----

Appendix 2. The number of technical assistants in the field on 1 April 1971 and the number of interviewees	134
---	-----

Appendix 3. Questionnaire circulated at the seminar for volunteers at Bahar Dar in Ethiopia in April 1971	135
--	-----

Appendix 4. “Idealists” and “egoists”	139
--	-----

Appendix 5. For and against compulsory language training	140
---	-----

Appendix 6. Why is Ethiopia under-developed? Data from the inquiry at Bahar Dar	141
--	-----

Bibliography	144
---------------------	-----

Preface

The work on this investigation was done within the framework of the research which I am carrying out on behalf of the Swedish Council for Social Science Research. The Council also defrayed the cost of translating the Swedish manuscript into English. In preparing the data, I was also able to take advantage of a grant from the Tercentenary Fund of the Bank of Sweden. The expenses of travel and accommodation in connection with the collection of data in Africa were defrayed by the Swedish International Development Authority (SIDA).

The investigation came about on my initiative. In planning it, I had the benefit of meetings with SIDA representatives and was also able to study the material which the SIDA has collected from experts and volunteers on their return to Sweden. I was at liberty to design the investigation in whatever way I considered to be most productive. The responsibility for its planning, execution and reporting therefore rests entirely on me personally.

During my stay in Africa, I was received with kindness and courtesy and secured much help on practical questions. This applied to both the Africans and the Swedish Development Assistance Offices (DAO) and individual experts and volunteers. These two categories are in the following referred to as technical assistants.

The present book is a somewhat shortened version of the research report already published in Swedish. The main results were also presented at the Dag Hammarskjöld Seminar on "Communication—an Essential Component in Development Work", arranged by the Dag Hammarskjöld Foundation in Uppsala in September 1972. It refers to Swedish technical assistants, but I consider that it is very relevant to technical

assistants of other nationalities as well. In many respects, we Swedes are not as unique as we often imagine.

Last but not least, it is a matter of great satisfaction to me that the report has now been published in English, because by this means people in Ethiopia, Kenya, Tanzania, Zambia and other countries will have a fresh opportunity to receive feedback from the technical assistants. I, in my turn, shall be grateful to receive criticism and other reactions from readers in both the developing and the industrialized countries.

Stig Lindholm